Nations Unies S/2001/85

# Conseil de sécurité

Distr. générale
26 janvier 2001
Français
Original: arabe

## Lettre datée du 24 janvier 2001, adressée au Secrétaire général par le Chargé d'affaires par intérim de la Mission permanente de l'Iraq auprès de l'Organisation des Nations Unies

D'ordre de mon gouvernement, j'ai l'honneur de vous faire tenir ci-joint le texte d'une lettre, en date du 23 janvier 2001, que vous adresse le Ministre des affaires étrangères de la République d'Iraq, M. Mohammad Saïd al-Sahaf, ainsi que le fac-similé des tableaux qui l'accompagnent et qui concernent les violations de la frontière internationale de l'Iraq que des avions de guerre américains et britanniques commettent en survolant la zone démilitarisée relevant du mandat de la Mission d'observation des Nations Unies pour l'Iraq et le Koweït (MONUIK).

Le Ministre vous prie de mettre les équipements techniques nécessaires à la disposition de la MONUIK pour que celle-ci puisse s'acquitter de ses fonctions conformément aux termes de son mandat, défini par les résolutions du Conseil de sécurité, et recenser tous les cas patents de violations et d'abus qui sont commis contre l'Iraq, son peuple, sa souveraineté et son territoire, au mépris des résolutions pertinentes du Conseil de sécurité, de la Charte des Nations Unies et des règles du droit international.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire distribuer le texte de la présente lettre et de son annexe comme document du Conseil de sécurité.

Le Chargé d'affaires par intérim
(*Signé*) Mohammed **al-Humaimidi**

01-22913 (F) 300101 300101

## Annexe à la lettre datée du 24 janvier 2001, adressée au Secrétaire général par le Chargé d'affaires par intérim de la Mission permanente de l'Iraq auprès de l'Organisation des Nations Unies

Comme suite à ma lettre en date du 25 décembre 2000 (S/2000/1242), j'ai l'honneur de vous informer que des avions de guerre américains et britanniques ont violé la frontière internationale de l'Iraq à 7 824 reprises en survolant la zone démilitarisée relevant du mandat de la Mission d'observation des Nations Unies pour l'Iraq et le Koweït (MONUIK). On trouvera ci-après des précisions concernant les violations qui ont été commises du 17 décembre 1998 au 31 décembre 2000 et que les autorités iraquiennes ont récapitulées dans des tableaux joints à la présente lettre :

1. Les avions de guerre américains et britanniques ont effectué, à partir de la zone démilitarisée, 7 824 sorties hostiles au cours desquelles ils ont violé la frontière internationale de l'Iraq et survolé les gouvernorats du sud du pays (Bassorah, Imara, Nassiriya, Diwaniya, Samawa, Najaf et Wassit).

2. Nos équipements techniques nous ont permis de déterminer que les appareils qui violent quasi quotidiennement l'espace aérien iraquien sont de fabrication américaine (F-14, F-15, F-16 et F-18) et britannique (Tornado).

3. Toutes les sorties effectuées dans l'espace aérien iraquien à partir de la zone démilitarisée sont faites avec l'appui d'un avion AWACS, qui survole le territoire saoudien, et d'un avion E2-C, qui survole le territoire koweïtien.

4. Douze avions téléguidés ont été utilisés pour violer l'espace aérien iraquien à partir du Koweït et de la zone démilitarisée.

5. Les 17, 18, 19 et 20 décembre 2000, les forces américaines et britanniques ont tiré, à partir de la zone démilitarisée, 456 missiles de type « Cruise » en direction du territoire iraquien.

Toutes les violations susmentionnées ont été commises à partir de la zone où est stationnée la MONUIK, qui est chargée de recenser les opérations militaires hostiles et de les signaler immédiatement ou, tout au moins, de les mentionner dans les rapports périodiques qu'elle vous présente et, par conséquent, qu'elle présente au Conseil de sécurité pour information. Les membres du Conseil et la communauté internationale en général peuvent ainsi prendre connaissance des violations et des agressions militaires américaines et britanniques et adopter les mesures voulues pour y mettre fin.

Les déclarations de la MONUIK, selon lesquelles celle-ci ne serait pas capable de surveiller et d'identifier les avions en question, sont inacceptables au vu des moyens scientifiques et techniques qu'elle pourrait obtenir et utiliser pour s'acquitter de son mandat en déterminant le type et la nationalité des avions de guerre qui violent l'espace aérien iraquien.

Compte tenu de ce qui précède, je vous prie de mettre les équipements nécessaires à la disposition de la MONUIK pour que celle-ci puisse s'acquitter de ses fonctions conformément aux termes de son mandat, défini par les résolutions du Conseil de sécurité, et recenser tous les cas patents de violations et d'abus qui sont commis contre l'Iraq, son peuple, sa souveraineté et son territoire, au mépris des ré-

solutions pertinentes du Conseil de sécurité, de la Charte des Nations Unies et des règles du droit international.

Le Ministre des affaires étrangères
de la République d'Iraq
(*Signé*) Mohammad **Saïd al-Sahaf**

## Activités aériennes hostiles constituant une violation des frontières internationales de l'Iraq, menées à partir de la zone démilitarisée et du Koweït (17-31 décembre 1998)

| *Date* | *Zone* | *Heure* | *Type d'avion* | *Nombre de sorties* | *Altitude (mètres)* | *Vitesse (km/h)* | *Zones survolées* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 17-31 décembre 1998 | Zone démilitarisée du côté du Koweït | 0 h 5-23 h 50 | F-14, F-15, F-16, F-18, Tornado | 129 | 7 000-9 000 | 720-780 | Bagdad, Salah al-Dine, Taamim, Wassit, Mouthanna, Nassiriya, Imara |
| **Nombre total de sorties** | | | | **129** | | | |

## Activités aériennes hostiles constituant une violation des frontières internationales de l'Iraq, menées à partir de la zone démilitarisée et du Koweït (1999)

| *Date* | *Zone* | *Heure* | *Type d'avion* | *Nombre de sorties* | *Altitude (mètres)* | *Vitesse (km/h)* | *Zones survolées* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Janvier | Zone démilitarisée du côté du Koweït | 06 h 30-12 h 20 | F-14, F-15, F-16, F-18, Tornado | 456 | 9 000-11 000 | 720-780 | Oum Qasr, Artawi, Bassorah, Nassiriya, Joulayba, Imara, Diwaniya, Samawa, Bassiya |
| Février | " | 07 h 00-15 h 00 | " | 408 | 10 000-12 000 | " | Joulayba, Artawi, Oum Qasr, Qorna, Chatra, Rifa'i, Diwaniya, Samawa |
| Mars | " | 11 h 00-13 h 05 | " | 276 | 9 000-12 000 | " | Oum Qasr, Samawa, Chatra, Artawi, Ali al-Gharbi, Diwaniya, Qorna, Nassiriya |
| Avril | " | 07 h 05-10 h 10 | " | 243 | 10 000-12 000 | " | Bassorah, Nassiriya, Rifa'i, Hay, Diwaniya, Bassiya, Samawa, Artawi |
| Mai | " | 10 h 00-12 h 00 | " | 490 | 9 000-12 000 | " | Bassorah, Nassiriya, Samawa, Bassiya, Joulayba, Ali al-Gharbi, Artawi |
| Juin | " | 07 h 40-13 h 50 | " | 778 | 10 000-12 000 | " | Oum Qasr, Bassorah, Qorna, Nassiriya, Samawa, Diwaniya, Joulayba |
| Juillet | " | 09 h 00-14 h 20 | " | 311 | 10 000-12 000 | " | Bassorah, Nassiriya, Chatra, Rifa'i, Joulayba, Bassiya |
| Août | " | 08 h 20-15 h 30 | " | 290 | 10 000-12 000 | " | Oum Qasr, Artawi, Joulayba, Nassiriya, Samawa, Chatra, Bassorah, Ali al-Gharbi |
| Septembre | " | 10 h 10-12 h 00 | " | 268 | 10 000-12 000 | " | Artawi, Joulayba, Bassorah, Samawa, Ali al-Gharbi, Najaf, Diwaniya, Nassiriya, Bassiya |
| Octobre | " | 08 h 05-13 h 10 | " | 358 | 10 000-12 000 | " | Qorna, Bassorah, Artawi, Imara, Chatra, Diwaniya, Samawa, Bassiya |
| Novembre | " | 07 h 35-10 h 20 | " | 401 | 9 000-12 000 | " | Oum Qasr, Bassorah, Diwaniya, Imara, Bassiya, Samawa, Joulayba |

| *Date* | *Zone* | *Heure* | *Type d'avion* | *Nombre de sorties* | *Altitude (mètres)* | *Vitesse (km/h)* | *Zones survolées* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Décembre | " | 11 h 00-14 h 05 | " | 472 | 9 000-12 000 | " | Oum Qasr, Bassorah, Nassiriya, Diwaniya, Imara, Samawa, Joulayba, Chatra, Ali al-Gharbi, Bassiya |
| **Nombre total de sorties** | | | | **4 751** | | | |

## Activités aériennes hostiles constituant une violation des frontières internationales de l'Iraq, menées à partir de la zone démilitarisée et du Koweït (2000)

| *Date* | *Zone* | *Heure* | *Type d'avion* | *Nombre de sorties* | *Altitude (mètres)* | *Vitesse (km/h)* | *Zones survolées* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Janvier | Zone démilitarisée du côté du Koweït | 11 h 00-16 h 00 | F-14, F-15 F-16, F-18, Tornado | 420 | 9 000-11 000 | 720-780 | Artawi, Nassiriya, Joulayba, Imara, Diwaniya, Samawa, Bassiya, Chatra, Rifa'i |
| Février | " | 09 h 05-13 h 50 | " | 230 | 10 000-12 000 | " | Oum Qasr, Bassorah, Imara, Nassiriya, Samawa, Artawi, Bassiya, Rifa'i, Joulayba |
| Mars | " | 07 h 35-18 h 00 | " | 248 | 10 000-12 000 | " | Bassorah, Imara, Nassiriya, Chatra, Joulayba, Bassiya, Samawa, Rifa'i |
| Avril | " | 06 h 30-16 h 00 | " | 201 | 10 000-12 000 | " | Oum Qasr, Bassorah, Joulayba, Nassiriya, Chatra, Rifa'i, Imara, Bassiya, Samawa |
| Mai | " | 08 h 45-13 h 35 | " | 194 | 10 000-12 000 | " | Bassorah, Nassiriya, Oum Qasr, Imara, Bassiya, Joulayba, Rifa'i, Diwaniya |
| Juin | " | 07 h 00-14 h 40 | " | 132 | 10 000-11 000 | " | Bassorah, Nassiriya, Samawa, Diwaniya, Imara, Joulayba, Artawi, Bassiya |
| Juillet | " | 07 h 05-18 h 50 | " | 214 | 10 000-12 000 | " | Artawi, Bassiya, Joulayba, Diwaniya, Imara, Chatra, Ali al-Gharbi, Samawa |
| Août | " | 07 h 10-16 h 00 | " | 200 | 10 000-12 000 | " | Joulayba, Artawi, Qorna, Chatra, Nassiriya, Bassiya, Diwaniya, Samawa, Oum Qasr |
| Septembre | " | 07 h 00-19 h 00 | " | 248 | 10 000-12 000 | " | Oum Qasr, Qorna, Bassorah, Artawi, Diwaniya, Samawa, Nassiriya, Rifa'i, Qorna |
| Octobre | " | 08 h 22-18 h 30 | " | 340 | 9 000-12 000 | " | Bassiya, Diwaniya, sud de Najaf, Nassiriya, Rifa'i, Chatra, Diwaniya, Samawa |

| *Date* | *Zone* | *Heure* | *Type d'avion* | *Nombre de sorties* | *Altitude (mètres)* | *Vitesse (km/h)* | *Zones survolées* |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Novembre | " | 09 h 00-14 h 30 | " | 232 | 10 000-12 000 | " | Bassorah, Oum Qasr, Joulayba, Rifa'i, Chatra, Samawa, Diwaniya, Qorna, Bassiya |
| Décembre | " | 08 h 00-14 h 35 | " | 285 | 10 000-12 000 | " | Oum Qasr, Artawi, Bassorah, Joulayba, Bassiya, Diwaniya, Nassiriya, Qorna, Chatra |
| **Nombre total de sorties** | | | | **2 944** | | | |

## Violations commises par des avions téléguidés à partir de la zone démilitarisée et du Koweït (1999-2000)

| *Date* | *Heure* | *Nombre* | *Vitesse (km/h)* | *Altitude (mètres)* | *Point de départ* | *Zones survolées* |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 25 octobre 1999 | 19 h 35-03 h 45 | 1 | 240 | 7 000 | Koweït | Bassiya, Nassiriya, Chatra, Rifa'i, Ali al-Gharbi, Hay, Diwaniya, Samawa |
| 4 novembre 1999 | 10 h 15-10 h 45 | 1 | 480 | 9 000 | | Bassiya |
| 7 janvier 2000 | 08 h 47-10 h 05 | 1 | 360 | 8 000 | | Bassiya |
| 21 janvier 2000 | 20 h 25-21 h 00 | 1 | 240 | 7 000 | | Nassiriya, Chatra et Rifa'i |
| 20 juin 2000 | 02 h 22-03 h 25 | 1 | 360 | 7 000 | | Bassiya, Joulayba |
| 20 juin 2000 | 02 h 22-30 h 25 | 1 | 360 | 8 000 | | Bassiya, Joulayba |
| 18 décembre 2000 | 09 h 20-11 h 02 | 1 | 240 | 7 000 | | Oum Qasr, Artawi, Joulayba, Bassiya |
| 19 décembre 2000 | 10 h 41-11 h 32 | 1 | 240 | 7 000 | | Oum Qasr |
| 21 décembre 2000 | 10 h 22-11 h 20 | 1 | 180 | 8 000 | | Oum Qasr, Bassorah |
| 21 décembre 2000 | 11 h 34-14 h 19 | 1 | 240 | 7 000 | | Oum Qasr, Bassorah |
| 31 décembre 2000 | 12 h 48-15 h 05 | 1 | 240 | 7 000 | | Bassorah |
| 31 décembre 2000 | 16 h 32-17 h 30 | 1 | 240 | 7 000 | | Bassorah |
| **Nombre total de sorties** | | **12** | | | | |